

JOURNAL OF ORIENTAL STUDIES

東方文化

The Journal of Oriental Studies, founded in 1954, is published twice yearly, in January and July, by the Hong Kong University Press on behalf of the Centre of Asian Studies of the University. All manuscripts, books for review and editorial communications should be submitted to the Editors, *Journal of Oriental Studies*, Centre of Asian Studies, University of Hong Kong, Hong Kong.

The area of coverage of the *Journal* includes China, Japan, Korea and Southeast Asia; the subject matter, history, geography, fine arts, language, literature; philosophy, architecture, archaeology, economics, political science, sociology, and anthropology. The Journal will normally be published in Chinese and English, but the Editors will be pleased to consider contributions in other languages. Articles in languages other than English must be accompanied by an abstract in English. Manuscripts not in Chinese must be typed in double spacing on single sides of quarto paper, and should be accompanied by a brief biographical note about the author. Footnotes should appear at the end of typescript articles. Contributors receive 25 offprints of their articles.

The annual subscription to the *Journal* is HK\$60. Single issues are sold for HK\$30. Subscriptions and business correspondence should be addressed to the Hong Kong University Press, University of Hong Kong, Hong Kong.

HONG KONG UNIVERSITY PRESS

University of Hong Kong, Hong Kong

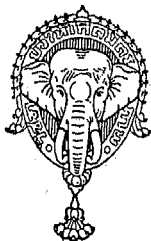
THE SHORT HISTORY OF THE KINGS OF SIAM

by
JEREMIAS VAN VLIET

Translated by
Leonard Andaya

from a Transcription by
Miriam J. Verkuyl-van den Berg

Edited by
David K. Wyatt



Bangkok
THE SIAM SOCIETY

1975
60 baht

Mr. Takeshi Sakamoto*
 Mr. Yasuyuki Sakamoto
 Mr. Keiko Sakurai
 Miss Sakorn Chueiprasit
 M.R. Salab Latavalya
 Lt. Gen. Phya Salwidhan-Nidhes*
 Dr. Samak Viravaidya*
 Luang Saman Vanakit*
 Mr. Samnun Palavatvichai
 Mom Samoe Svasti
 Mr. Samran Kalayanaroj*
 Miss Patricia Samson
 Mrs. Margaret Sanders
 Mr. Sangaroon R. Gasikorn
 Mr. Sanga Sabhasri
 H.S.H. Prince Sanidh Rangsit*
 H.E. Mons. Manuel Sá Nogueira
 Mr. Santi Laksukhum
 Mrs. Virginia Santikarn
 Mr. Sanya Dharmasakti
 Dr. Sarasin Viraphol
 Dr. Mary Sarawit
 Mrs. Meredith Sarris
 Prof. Saroj Buasri
 Mr. Graham Sarwar
 H.S.H. Prince Sasavin Chandratat
 Mr. D.V. Sassoon
 Mr. Sathien Tejapaibul
 Mr. Robert Saussé
 Miss Sawat Senanarong
 Drs. Ben Schaap
 Mr. William M. Schaffer
 Mr. Richard Schenk
 Mr. Ferdinand Scherer
 Mr. Walter Scherrer*

Miss J.E. Schinnerer
 Mr. Georges Schmidt
 Mr. Michael Leo Schmicker
 Dr. Curt R. Schneider
 Mr. Hans Schneider*
 Mr. Harmut W. Schneider*
 Mr. Eddie Schodt
 Mr. Paul F. Scholla
 Dr. Freedhelm Scholz
 Mrs. W. Scherrer*
 Mr. Adrianus Schrama
 Dr. E.P. Schrock*
 Mr. Martin Schulman
 Mr. Raymond L. Schultz
 Mrs. Chistine Schumann
 Mr. Erwin Schurtenberger
 Mr. Dale L. Schürter
 Mr. Wayne Schutjer
 Mr. Herbert Schwarz
 Mr. Günter Schweikle
 Mrs. Miriam McNair Scott
 Mr. Thomas Scovel
 Lt. Col. Thomas A. Seale
 Dr. Harold W. See
 Mr. W.H.P. Seeger
 Mr. Ulrich Seeger
 Miss Seela Chayaniyodhin*
 Mr. Benjamin J. Seidenstein
 Dr. Sem Pring-Puang-Kaew*
 Miss S. Sena*
 M.R. Seni Pramoj*
 Mr. A.F. Sennhauser
 Mr. Seri Suddhaphakti
 Mr. Sern Mungkandi
 Mr. James O. Shaddy

Mr. Ram Chandra Sharma
 Mrs. Sharon K. Vinyaratn
 Dr. Lauriston Sharp*
 Mr. William Shaw
 Prof. John Shaw
 Mr. Hume Shawcross
 Maj. T.L. Shipman
 Prof. Yoshiro Shiratori*
 Mr. Paul R. Shirk
 Miss Kathleen Shordt
 H.S.H. Princess Sibpan Sonakul
 Mr. H.W. Siegel
 Mr. Gerd Simon
 Prof. E.H.S. Simmonds
 Mr. Frederick F. Simmons
 Mr. O.G. Simmons
 Mr. P.F.J. Simms*
 Mr. D.F.H. Sinclair
 Mr. S. Singaravelu
 Mr. S. Singh
 Dr. Sippanondha Ketudat
 Mr. Sirichai Narumit*
 H.R.H. Princess Sirinthara*
 Mrs. Sirivan Sukhabanij*
 Msc. Jan Sisselaar
 Mr. Sitichai Ungaphan
 Mr. Siva Asva Asvakiat
 Mrs. Catherine Sizer
 Mr. Robert W. Skiff
 Prof. G. William Skinner*
 Mr. Walter Skrobanek
 Mr. Donald M. Sladkin
 Mrs. Magaret Edwards Slaterry
 Mr. Howard E. Slibeck
 Dr. William A. Smalley

Mr. Barry Granger Smallman
 Col. Bradish J. Smith
 Mr. Cameron Leroy Smith
 Mr. Craig D. Smith
 Mr. David G. Smith
 Mr. George V. Smith
 Mr. Harold E. Smith
 Dr. Frank O. Smith
 Dr. H.L. Smith
 Mr. R.B. Smith
 Dr. Herbert B. Smith
 Mr. L.B. Smith
 Mr. Michael Smithies
 Mr. D.B. Snelling
 Dr. Isabella V. Snidvongs
 Mr. Snoh Nilkambaeng
 Dr. Ute Sodemann
 Mr. Paul S. Soderberg
 Mrs. M. Soderstrom
 Miss A. Sofion
 Dr. Wilhelm G. Solheim*
 Mr. Somboon Sai-ngam
 Dr. Somchi Rakwijit
 Miss Somjai Phirothirach
 Mr. Harvey Somers
 Mr. J. Paul Somm*
 Dr. A.F.J. Sommer
 Mr. Wm. A. Sommers
 Mr. Somnuk Mernycung
 Mr. Somnuk Pejprim
 Mr. Sompong Tantasethi
 Dr. Sood Saengvichien
 Mr. Sootcharit Thavarasukha
 Mr. Per Sorensen
 Miss Souvimol Chanmanon

Mr. Boleslaus Sowul
 Dr. F.L. Spain
 Miss Marjorie W. Spaulding*
 Mr. Hans-Jurgen Spielmann*
 Mrs. Judith B. Sponaugle
 Mr. Michael D.M. Springete
 Mr. Carl Springer
 H.E. Chao Phya Sridharmadhibes*
 Miss Srihatai Buranasonggram
 Mrs. Srinath Suriya*
 Miss Srinuan Sirimilintr
 Mr. Richard A. Stampfle
 Mrs. Edwin Stanton*
 Mr. Eugene Staples
 Miss Lucy Starling*
 Mrs. Virginia Stave
 Miss Karen Stavnheim
 Miss Lisa Stearns
 Mr. David I. Steinberg
 Mrs. Kate Stefanotty
 Mr. Hugo Steiner
 Miss J.A. Stemerding
 Mrs. Ingrid Stenvik
 Mr. Christopher J. Stephenson
 Mr. Theodore Stern
 Dr. Lawrence Sternstein*
 Mr. R.K. Stevenson
 Mr. Chales Tewart
 Dr. Michael Stewart
 Mr. Perry J. Stieglitz
 Dr. Laurence D. Stifel
 Mr. J.F. Stirling
 Mr. Hardy Stockmann
 Mrs. Barbara Stoecker
 Mr. Hans W. Stolzenberg

Dr. Benjamin C. Stone
 Mr. Fred D. Stone
 Dr. Hans-Ulrich Storz
 Mrs. D.S. Strachan
 Miss K.V. Stotter
 Mrs. D.S. Strachan
 Lt. Col. William Strobridge
 Mr. Richard Stuart
 Mr. Reinhard Strunz
 Mr. David Stuart-Fox
 Dr. O. Stuetzel
 Dr. Chung Jen Su
 H.S.H. Prince Subhadradis Diskul*
 M.R. Subijja Sonakul
 Mr. Suchart Upatham
 Miss Suchitra Vuthsathira
 Mrs. Hiroko Sukanjanajtee
 Mr. Sukhum Navaphan
 M.R. Sukshom Kashemsanta
 H.E. Mr. Sukich Nimmanheminda*
 Mr. Sulakshna Sivaraks*
 Khunying Sumalee Chartikavanij
 Mrs. Sumalee V. Wich
 Dr. Sumet Jumsai
 Mr. Geoffrey P. Sumner
 Mr. Sunand Nualchandrkul
 Miss Sunee Suvapepun
 Mrs. Sunetra Kongsiri
 Mr. Sunt Techakumpuch
 Mr. Sunthorn Hongladarom*
 Mr. Sunthorn Jubandhu*
 Mr. Sunthorn Singha
 Miss Suparporn Tunslaruk
 Mr. Suparuck Komoltri
 Miss Surangsri Tonsriengsom

- Miss Suri Vimolohakorn*
 Mr. Surin Osathanugrah
 Dr. Suriya Ratanakul
 Mr. Andhi Surya
 Mrs. Rose M. Sutatanon
 Mr. Suthep Soontaraprasuch
 Miss Suvalak Surapolbhichit
 Mrs. Suvanee Chuensanit
 Miss Suwana Sadjawernawan
 Mrs. Ellen Swan*
 Mr. Robert Swann*
 Mr. Neil Swanson
 Mr. Donald K. Sweater
 Mrs. Norman L. Sweet
 Miss L. Swingle
 Mr. David L. Szanton
 Mr. Boleslaw B. Szczesniak
 Mr. Takuji Takemura
 Mr. Hunt Talmage
 Dr. S.J. Tambiah
 Mr. Kensuke Tamar
 Mr. David K.S. Tan*
 Mr. Tan Kim Huon
 Khunying Tasniya Isarasena Punyagupta*
 Mr. John D. Taylor
 Mr. John L. Taylor
 Mr. Martin F. Taylor
 Mr. Martin F. Taylor*
 Mr. Tecra Nakateeranonda
 Dr. Tej Bunnag
 Dr. Tem Smitinand
 Mr. Benjamin J.M. Terra
 Mrs. Cardine Terry
 Dr. B.J. Terwiel
 Dr. Robert B. Texton*
 Mr. Thamanoon Ruangsilp
 Rear-Admiral T. Thamrong-Nawaswat
 Miss Thanalai Sukphattee
 Dr. Thanat Khoman*
 Mr. Thanit Yubho*
 Mrs. Thavee Israsena*
 Mr. Thavi Tantounthorn
 Luang Thavil Sethpanjakarn*
 Mr. Thavisakdi Chandravirochana
 Mr. Thavit Sukhabanij*
 Mr. Thawat Tansamrit
 Mr. Thawatchai Santisuk
 Mr. John Adams Thierry
 Mr. Thin Ratikanok
 Mr. Richard E. Thomas
 Miss Sara A. Thompson
 Mr. Kenneth Thompson
 Mr. K.R. Thomsen
 Mr. B.C. Thomson
 Mr. Colin R. Thomson
 Dr. Donald R. Thomson
 Mr. Gordon Thomson
 Prof. W.S. Thompson
 Mr. James M. Thomson
 Mr. Thongroy Narades
 Mr. Wadim Thorn-Leeson
 Brig. Gen. Elliott R. Thorpe*
 Mr. Thosaporn Wongratana
 Mr. Heng L. Thung
 Mr. Hans Peter Tillmann
 Mr. Martin G. Timmer
 Mr. Pierre Tixier
 Mr. Toemsakdi Krishnamra
 H.E. Mons. Jean Louis Toffin
 Prof. Takejiro Tomita*

- Mr. Takashi Tomosugi*
 Mr. Virginia B. Toms
 Mr. Bruce C. Tomson
 Mr. Tos Puntumasen*
 Dr. Anne J. Townsend
 Prof. Frank N. Trger
 Mr. Forrest C. Travaille*
 Mr. Bernard Eric Trigg
 M.L. Tridhosaluth Devakul
 Mr. Carl Trocki
 Mr. David Trocki
 Miss J.C. Trotter
 Mr. Wilfred Tschepe
 Mr. Tui Lao-Sunthorn
 Miss Sally Tun Thein
 Mr. Birgihe Bang Tune
 Mr. G.M. Turpin*
 Mr. Andrew Turton
 Dr. Twesukdi Piyakarnchana
 Mr. John Tyler
 Dr. Uddhis Narasawadi
 Mr. Udom Kerdpibule
 M.L. Udom Snidvongs*
 Dr. Udom Warotamasikkhadit
 Mr. Bodo Ulrich
 H.E. Mr. L. Unger
 Khunying Urai Lueamrung
 Miss Yvonne Urfer
 Mr. Vadhana Isarabhakdi*
 Mr. Vai Vathanakul
 Mr. Steven D. van Beek
 Mr. C.F. van Beusekom
 Mr. M.B.C. van der Velden*
 Mrs. Penny van Esterik
 Mr. Leon B. van der Watt
 Miss Vanida Somvongsiri
 Dr. W.J. van Liere
 Mr. Leonard van Luipen
 Mr. Alexander C.L. van Nynotten
 Mr. J.D. van Oenen
 Mr. Edward van Roy
 Miss Vanrapa Krenthienthong
 Mr. Allan van Vollenhoven
 Mr. John A. van Zuylen
 Khun Varunyapha Snidvongs*
 Mr. Antony D. Vaughan
 Dr. Christian Velder*
 Dr. Walter Vella*
 Col. C.F. Vermeulen
 Mr. Gabriel Vernier
 Mrs. Avis C. Vessey
 Maj. Gen. Vichien Sutantanondh*
 Dr. Vichitvong na Pombhejara
 Mr. David J. Vickery
 Mr. Michael T. Vickery
 Mr. Aron Viner
 Mr. J.E. Vidal
 Mr. Vija Sethaput*
 Miss Vilaileka Buranasiri
 Mrs. Vina Sritnaratana
 Mr. Vipat Chutima
 H.E. Mons. Eric Virgin
 H.E. Mons. Vivadh Na Pombejra*
 Dr. J. Vixeboxse*
 Dr. Peter Vlachos
 Miss Verna Volz
 Mrs. Anna von Arx
 Mr. Rolf Eberhard von Beuren*
 Dr. Klaus von der Decken
 Mr. Juergen von Jordan

H.E. Dr. Edgar von Schmidt-Pauli

Dr. Jugo von Ruckteschell

Mrs. Voranant Agsornpong

Mr. Voraputhi Jayanama

M.R. Yudhix Svasti

Mr. Richard E. Waeltjen

Mrs. Cornelia Wagener

Mr. Warren H. Wagner

Mr. Eric Waldehus

Mrs. Sarah T. Waldorf

Mr. Anthony R. Walker

Miss E.I. Wallay

Mr. Jocelyh Waller

Mr. Geoffrey Walton

Miss Waraporn Suravadi

Mrs. Dagmar M. Wannasudhi

Mr. James T. Ward

Mr. Charles P. Warren

Mr. David Warren

Mr. Williams Warren

M.S. Warunee Oatharom

Mrs. Jenny P. Watson

Mrs. Joyce Watson

Mr. William Watson

Mr. C.H. Watts

Mr. William K. Way

Mr. H.G. Webb-Peplow

Mr. Paul Weber

Mr. Karl E. Weber*

Mr. Johan F. Weerstra

Dr. Kenneth Wells

Mr. Delane Welsch

Mr. Roger C. Welty

Dr. Klaus Wenk

Mrs. P.A.C. Whalley

Mrs. M.I. Whitcraft

Mr. Peter T. White

H.E. Mr. Charles S. Whitehouse

Mr. Floyd L. Whittington

Dr. Henry Wield

Mrs. Helen Wight

Mrs. Inga Wihlborg

Dr. G. Wijeyewardene

Mr. Dirk Wijngaarden

Mr. R. Wilbur

Mr. Milton J. Wilkinson

Mr. Ted Willard

Mr. Curtis C. William, Jr.*

Miss E.A.U. Williams

Mr. James E. Williams

Mr. John Williams

Col. Charles T. Williamson

Mr. Rodney Willmott-Pilgrim

Mrs. Jeanne Willy

Miss C.M. Wilson*

Mr. Kenneth O. Winkler

Mr. E. Windsor

Mr. Stephen Winship

Dr. Phillip E. Winter

Miss Wipudh Sobhavong

Mr. Wiraj Na Songkhla*

Mr. Robert A. Wise

Mr. Ole Witt

Mr. William H. Wohnus

Miss Wongdeun Narasuj

Mrs. P.M. Wolkow

Miss Carol Woo*

Miss C. Woodberry

Mrs. Heather S. Woodill

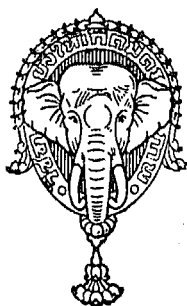
Miss Lillias H. Woods

THE SIAMESE THEATRE

A COLLECTION OF REPRINTS

FROM

THE JOURNALS OF THE SIAM SOCIETY



edited by

MATTANI RUTNIN

BANGKOK

B.E. 2518

(A.D. 1975)

120 baht

A.B. Griswold

WAT PRA YÜN RECONSIDERED

Monograph No. 4

The Siam Society

Under Royal Patronage

Bangkok

1975

80 baht

Contributions

Contributions to the *Journal* should be sent by registered mail to the Honorary Editor on single sides of quarto paper, typed and with double spacing. Footnotes should appear at the end. All contributions must be accompanied by a short biographical note about the author. The deadline for the January issue is 1 August and for the July issue is 1 February.

PUBLICATIONS COMMITTEE

Chairman	: Mr. William J. Klausner
Honorary Editor, <i>Journal of the Siam Society</i>	: Dr. Tej Bunnag
Member	: Mr. Sulak Sivaraksa
Advertising Manager	: Mr. Euayporn Kerdchouay

ADVERTISING RATES

Full page	: 1,000 baht per issue
Half page	: 600 baht per issue
Quarter page	: 400 baht per issue
Page size	: $9\frac{1}{2}'' \times 7''$

Text to be submitted by 1st October for January issue, 1st April for July issue.

PUBLICATIONS OF THE SIAM SOCIETY

	Price (Baht)
<i>The Journal (JSS)</i> per number	100
<i>The Journal (JSS)</i> back numbers before 1946 (Vols. 1-33 and 38-45 sold out)	60
Index to the Journal (JSS), Volumes 1 to 50	15
The commemorative reprint volumes published on the occasion of the Society's 50th Anniversary	
Vols. I & II (1954) Selected reprints from JSS pp. 190 & pp. 300	paper 100 bound 120
Vol. III (1959) Early History and Ayudhya	Sold out
Vol. IV (1959) Lopburi, Bangkok, Bhuket pp. 304	50
Vol. V & VI (1959) Relations with Burma pp. 207 & pp. 238	each 50
Vol. VII (1959) Relations with Portugal, Holland and the Vatican pp. 276	50
Vol. VIII (1959) Relations with France, England and Denmark pp. 258	50
Vol. IX (1961) Dr. R. S. le May: <i>The Coinage of Siam</i>	Sold out
Vol. X (1961) Studies of Old Siamese Coins pp. 148	Sold out
<i>The Kamthieng House</i> , An Introduction, ill., 1966 pp. 51	Sold out
พุทธนิพนธ์ในสมัยรัตนโกสินทร์ (Proceedings of a seminar on Buddhism in Modern Thai Society), 1970 pp. 317	20
Jacqueline Butler: <i>Yao Design</i> , pp. 35 ill., 1970	80
Prince Damrong Rajanubhab, <i>Monuments of the Buddha in Siam</i> , pp. 60, ill., 2nd edition, 1973	40
Richard Davis: <i>A Northern Thai Reader</i> , pp. 91, 1970	40
Prince Dhani Nivat: <i>Articles reprinted from the Journal of the Siam Society</i> , ill., pp. 194, 1969	paper 100 bound 120
<i>Felicitation Volumes of Southeast Asian Studies</i>	
offered to Prince Dhani Nivat, 1965. Volumes 1 & 2 pp. 349 ill.	set 160
A. B. Griswold, <i>Wat Pra Yan Reconsidered</i> , Monograph No. 4, 1975	80
ed. Mattaei Rutnin, <i>The Siamese Theatre. A Collection of Reprints from The Journals of the Siam Society</i> , 1975	120
Pimsai Amranand: <i>Gardening in Bangkok</i> pp. 165 ill., 1970	reprinting
Erik Seidenfaden: <i>The Thai Peoples</i> 2nd ed., 1967	50
Charles Nelson Spinks: <i>The Ceramic Wares of Siam</i> pp. 196 ill., second edition, 1971	being revised
ed. Tej Bunnag and Michael Smithies: <i>In Memoriam Phya Anuman Rajadhon</i> pp. 397 ill., 1970	paper 120 bound 150
Vichin Panupong: <i>Inter-sentence relations in modern conversational Thai</i> , 1970	100
Gordon Young: <i>The Hill Tribes of Northern Thailand</i> pp. 96, ill. 5th edition, 1974	70

Natural History

The Natural History Bulletin (NHB)—per number (Vol. 1 sold out) Vol. 2 *	30
Flora Siamensis Enumeratio-per number (Vol. 1 & Vol. 2 pts. 1-2 sold out) Vol. 3	30
Albert H. Banner and Dora M. Banner:	
<i>The Alpheid Shrimp of Thailand</i> pp. 169 ill., 1966	80
Gunnar Seidenfaden and Tem Smitinand:	
<i>The Orchids of Thailand A Preliminary List, Parts I-IV Complete in one volume</i> 1959-65, pp. 870 ill.	450

THE SIAM SOCIETY

Under Royal Patronage

Address: 131 Soi Asoke (Soi 21) Sukhumvit Bangkok
Telephone: 914401
G.P.O. Box 65, Bangkok

OBJECTS

"The objects of the Society shall be the investigation and encouragement of the Arts and Sciences in relation to Thailand and neighbouring countries." (From the Rules of the Siam Society, Article 2)

SUBSCRIPTION

The annual subscription for Ordinary Members is Baht 200 which is payable in advance. There is also an entrance fee of Baht 150.

Life membership fee is Baht 3,000. Student members pay no entrance fee and their annual subscription is Baht 50.

Application for membership should be addressed to the Administrative Secretary, G.P.O. Box 65, Bangkok. Application forms are also obtainable at the Society's home.

APPLICATION FOR COPIES OF THE JOURNAL

Application for copies of the *Journal* should be made to the Administrative Secretary. Purchases may be made at the Society's home.

APPLICATION FOR COPIES OF THE NATURAL HISTORY BULLETIN

Copies of the Natural History Bulletin (NHB) are issued free to members on request only, one copy per member. Additional copies may be bought. Members wishing to receive NHB regularly should write to the Administrative Secretary.

LIBRARY

The library of the Society is open Tuesday to Saturday at the following hours:

Morning:	9.00-12.00
Afternoon:	13.00-19.00

The library and office are closed on Sundays and Mondays.

Books may be consulted and borrowed during library hours only.

Books borrowed from the library must be returned within one month.

KAMTHIENG HOUSE

The Kamthieng House opens Tuesdays, Wednesdays, Fridays and Saturdays

Morning:	9.00-12.00
Afternoon:	13.00-17.00

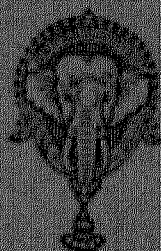
THE SHORT HISTORY OF THE KINGS OF SIAM

by
JEREMIAS VAN VLIET

Translated by
Leonard Andaya

from a Transcription by
Miriam J. Verkuyl-van den Berg

Edited by
David K. Wyatt



Bangkok
THE SIAM SOCIETY
1975
60 baht